



[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

Nr. 11.112/II/P/N-JL

5 adviezen
13.052-13.368-
12.240-12.301
14.238

[REDACTED]

In vergadering van 7 juli 1983 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) uw klachten nrs. 563/7182 en 563/5414 onderzocht.

Voor wat het punt 1 van de eerste klacht 563/7182 betreft, verklaart de V.C.T. zich alleen bevoegd inzake het taalgebruik in de vergaderingen welke in de N.V. Zürich gehouden worden bv. in de ondernemingsraad en inzake de taal der dienstnota's uitgaande van dezelfde N.V.

De V.C.T. is zo vrij U terzake te verwijzen naar de adviezen dd. 11 juni 1981 (13.052) en 2 december 1982 (13.368) wat het taalgebruik in de ondernemingsraad aangaat alsmede naar het advies dd. 4 maart 1982 (12.240) betreffende het taalgebruik bij dienstnota's.

Punt 2 van de eerste klacht beweert dat de contacten met Nederlandstalige geneesheren en advocaten bij de N.V. Zürich in het Frans plaatsvinden, voor al wat arbeidsongevallen betreft (medische rapporten, dossiers en correspondentie).

Inzake de geneesheren verwijst de V.C.T. naar het advies dd. 16 juni 1983 (14.238). De taalverplichtingen van de N.V. Zürich t.a.v. het slachtoffer gelden eveneens voor de geneesheren zo zij in het kader van de arbeidsongevallenwetgeving namens naam van de voornoemde verzekeringsmaatschappij optreden.

Om dezelfde redenen zijn de taalwetten eveneens van toepassing op de advocaten wanneer zij namens de werkgever of verzekeraar in contact treden met de werknemers of gedelegeerden.

In antwoord op punt 3 dient verwezen te worden naar het advies dd. 10 september 1981 (12.301) waarin verklaard wordt dat het taalgebruik bij brieven uitgaande van de N.V. Zürich en bestemd voor zelfstandige medewerkers, agenten of makelaars, en a fortiori voor privé-personen, niet onder de toepassing van de taalwetgeving valt.

Het punt 4 staat nauw in verband met wat hoger over de geneesheren en de advocaten van de N.V. Zürich werd gezegd zodat hier dezelfde principes gelden.

In punt 5 gaat het om formulieren die dienen ingevuld te worden door verzekeraar en verzekerden, door inspecteurs en door dokters en tandartsen die allen verbonden zijn aan de N.V. Zürich.

Voor zover deze formulieren documenten zijn die voorgeschreven zijn door wetten of reglementen, dienen zij overeenkomstig hogervermelde principes ingevuld te worden in de taal van de particulier.

De aangeklaagde feiten in punt 6 werden reeds hoger behandeld.

Wat tenslotte uw tweede klacht 563/5414 betreft, adviseert de V.C.T. dat het formulier "Desistement" "Klachtafstand" in de gereguleerde sectoren onder de toepassing valt van de taalwetgeving.

[REDACTED]

[REDACTED]

